

**Zmluva o záštite a o spolupráci č. 105/2016**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2  
 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
 v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“)

(ďalej len „**zmluva**“)

medzi

|               |                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| názov:        | <b>Ministerstvo zahraničných vecí a európskych<br/>záležitostí Slovenskej republiky</b> |
| adresa sídla: | Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava                                                       |
| IČO:          | 00699021                                                                                |
| zastúpený:    | Ing. Milan Zachar, generálny riaditeľ sekretariátu<br>predsedníctva SR v Rade EÚ        |

(ďalej len „**ministerstvo**“)

a

|                                                     |                                            |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| obchodné meno/názov/<br>meno a priezvisko:          | <b>mestská časť Bratislava-Staré Mesto</b> |
| adresa sídla/miesto podnikania/<br>trvalého pobytu: | Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava   |
| IČO/dátum narodenia:                                | 00603147                                   |
| zastúpený:                                          | Mgr. Radoslav Števcík, starosta            |

(ďalej len „**prijímateľ**“), (spoločne ďalej ako „**zmluvné strany**“)

### **Preambula**

- (1) Slovenské predsedníctvo v Rade Európskej únie v období od 1. júla 2016 do 31. decembra 2016 predstavuje jedinečnú príležitosť ako prezentovať Slovensko. Preto doň chceme zapojiť aj širokú verejnosť.
- (2) Pre účely propagácie slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie sa môžu miestne, regionálne a celoštátne kultúrne, spoločenské, profesijné, vzdelávacie, športové, charitatívne a iné podujatia konať pod záštitou slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie.
- (3) Účelom udelenia záštity slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie je podporiť aktívne zapojenie verejnosti do slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie, prispieť k identifikácii slovenskej verejnosti s posolstvami a obsahovými prioritami predsedníctva, zvýšiť informovanosť slovenskej verejnosti o predsedníctve, o Európskej únii a slovenskom príspevku do jej politik, zvýšiť informovanosť zahraničnej verejnosti o Slovenskej republike a slovenskom predsedníctve v Rade Európskej únie.

- (4) V záujme úspešnej a efektívnej propagácie slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie je potrebné, aby záštita slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie bola prevzatá nad takými podujatiami, ktoré prispievajú k jeho pozitívnej prezentácii, ako i k propagácii samotného členstva Slovenskej republiky v Európskej únii.
- (5) Z dôvodu potreby ochrany práv a oprávnených záujmov ministerstva musí byť prevzatie záštity slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie chránené prevzatím zmluvných záväzkov a plnením zákonných i zmluvných povinností prijímateľom.

## **Článok I**

### **Definície pojmov**

- (1) „SK PRES“ je slovenské predsedníctvo v Rade Európskej únie, ktoré predstavuje plnenie povinností najmä podľa rozhodnutia Európskej rady z 1. decembra 2009 o vykonávaní predsedníctva Rady<sup>1</sup> a podľa rozhodnutia Rady z 1. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú opatrenia na vykonávanie rozhodnutia Európskej rady o vykonávaní predsedníctva Rady a o predsedníctve prípravných orgánov Rady<sup>2</sup> v platnom znení a ktoré trvá od 1. júla 2016 do 31. decembra 2016.
- (2) „Logo SK PRES“ je výtvarno-grafické vyhotovenie oficiálneho loga SK PRES. Logo SK PRES tvorí najmä:
- a) digitálne vyhotovenie obrazového súboru „.jpg“ a vektorových súborov vo formátoch „.ai“ a „.eps“ s presným percentuálnym definovaním pomeru jednotlivých farieb sútláče, a to pre jednofarebné, dvojfarebné a štvorfarebné vyhotovenie tlače, zachytené na hmotnom substráte,
  - b) tlačaná forma, tzv. dizajn manuál s definovanými štandardami loga SK PRES, t. j. s popisom farebnosti loga SK PRES a jej definovaným percentuálnym určením pomeru jednotlivých farieb sútláče pre CMYK a definovanou farebnosťou pre priamu tlač podľa Pantone®, písma, farieb, prípadne aj sloganu, ako aj rôznych ukážok použitia loga SK PRES, najmä v grafike tlačovín, pre hlavičkový papier, vizitky, použitie loga SK PRES na brožúrach alebo baneroch.
- (3) „Podujatie“ „Cestovanie časom“, ktoré je organizované prijímateľom v termíne od 9. septembra do 10. septembra v historických uličkách Starého Mesta. Popis podujatia je uvedený v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
- (3) „Online komunikačný kanál“ je webová stránka MZVaEZ SR, webová stránka SK PRES, sociálne siete MZVaEZ SR alebo sociálne siete SK PRES.

## **Článok II**

### **Predmet zmluvy**

- (1) Predmetom zmluvy je najmä úprava práv a povinností ministerstva a prijímateľa vo vzťahu k prebratiu záštity SK PRES nad podujatím.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 315, 2. 12. 2009.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 322, 9. 12. 2009.

predmetom zmluvy je aj úprava práv a povinností ministerstva a prijímateľa vo vzťahu k informovaniu verejnosti o podujatí prostredníctvom niektorého z online komunikačných kanálov ministerstva, ako aj právne vzťahy medzi ministerstvom a prijímateľom týkajúce sa porušenia tejto zmluvy.

### **Článok III**

#### **Prevzatie záštity**

- (1) Podujatie sa koná pod záštitou SK PRES.

### **Článok IV**

#### **Informovanie verejnosti o podujatí prostredníctvom online komunikačných kanálov ministerstva**

- (1) Ministerstvo má právo informovať verejnosť o podujatí prostredníctvom niektorého zo svojich online komunikačných kanálov podľa článku I ods. 4 v časovom období podľa článku I ods. 3 a aspoň 2 dni pred týmto obdobím.
- (2) Prijímateľ je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť ministerstvu informácie týkajúce sa podujatia, o ktoré ministerstvo prijímateľa za účelom informovania verejnosti o podujatí v súlade s týmto článkom požiada.

### **Článok V**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- (1) Prijímateľ má právo na používanie loga SK PRES a na používanie informácie o konaní podujatia pod záštitou SK PRES výlučne v súvislosti s podujatím a v období podľa článku I ods. 3 prvej vety, ak tento článok ďalej neustanovuje inak.
- (2) Prijímateľ je povinný v priebehu konania podujatia v období podľa článku I ods. 3 prvej vety umiestniť logo SK PRES a informáciu o konaní podujatia pod záštitou SK PRES na viditeľnom mieste, najmä na pódiu, pri predsedníckom stole, pred vstupom do objektu konania podujatia alebo do miestnosti konania podujatia.
- (3) Prijímateľ má právo požiadať o zapožičanie banerov a roll-upov na účely podľa predchádzajúceho odseku. Ministerstvo môže prijímateľovi bezplatne poskytnúť baner(y) a roll-up(y). Prijímateľ je povinný si ich vyzdvihnúť najneskôr tri pracovné dni pred konaním podujatia v sídle ministerstva. Prijímateľ je povinný všetky vypožičané baner(y) a roll-up(y) vrátiť bez zbytočného odkladu po uplynutí obdobia podľa článku I ods. 3 prvej vety, najneskôr v lehote troch pracovných dní od uplynutia obdobia podľa článku I ods. 3 prvej vety, v sídle ministerstva.
- (4) Prijímateľ informácií sa zaväzuje chrániť poskytnuté baner(y) a roll-up(y) pred poškodením, odcudzením, stratou a/alebo zničením.
- (5) Prijímateľ je povinný na každom prezentačnom materiáli týkajúcom sa podujatia, najmä na informačných letákoch, brožúrach, poznámkových blokoch, propagačných materiáloch, a to v tlačenej aj v elektronickej forme, umiestniť logo SK PRES a uviesť informáciu, že podujatie Cestovanie časom „sa koná pod záštitou slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie“.

- (6) Prijímateľ je oprávnený vyhotoviť prezentačné materiály podľa predchádzajúceho odseku výlučne v súvislosti s podujatím a v období podľa článku VII prvej vety. Prijímateľ je oprávnený prezentačné materiály podľa tohto a predchádzajúceho odseku distribuovať či inak rozširovať výlučne v období podľa článku I ods. 3 prvej vety.
- (7) Prijímateľ je povinný používať logo SK PRES a informáciu o prevzatí záštity SK PRES v súlade s účelom tejto zmluvy a v súvislosti s podujatím. Prijímateľ je povinný používať logo SK PRES v súlade s dizajn manuálom.
- (8) Prijímateľ je povinný logo SK PRES a informáciu o záštite SK PRES na účely ods. 5 uviesť tak, aby bola zabezpečená zrozumiteľnosť a čitateľnosť uvedeného vyobrazenia a textu. V prípade pochybností je prijímateľ povinný zabezpečiť veľkosť vyobrazenia najmenej 50% základnej veľkosti loga SK PRES v súlade s dizajn manuálom a písma najmenej 12.
- (9) Prijímateľ je povinný zabezpečiť uvedenie informácie, že podujatie Cestovanie časom „sa koná pod záštitou slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie“ pri každom informovaní o podujatí v printových médiách, pri každom vysielaní rozhlasovej programovej služby a/alebo televíznej programovej služby informujúcim o podujatí, pri každom vysielaní prostredníctvom internetu a/alebo pri každom inom šírení informácií prostredníctvom internetu informujúcim o podujatí v období podľa článku VII prvej vety.
- (10) Prijímateľ sa zaväzuje plniť povinnosti podľa tejto zmluvy na vlastné náklady.
- (11) Na základe tejto zmluvy nevzniká prijímateľovi právo ani nárok na poskytnutie finančných prostriedkov zo strany ministerstva.
- (12) Prevzatie záštity SK PRES nad podujatím nezahŕňa povinnosť ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí, štátneho tajomníka ministerstva ani iného zamestnanca ministerstva osobne sa zúčastniť na podujatí.
- (13) Ak sa prijímateľ rozhodne podujatie nezrealizovať, je povinný o tom informovať ministerstvo minimálne 15 dní pred začiatkom podujatia.
- (14) V prípade, ak nastane skutočnosť podľa ods. 13 tohto článku, sú zmluvné strany povinné dohodnúť sa na náhradnom termíne konania podujatia.

## **Článok VI**

### **Odobratie záštity**

- (1) Ministerstvo je oprávnené odobrať záštitu nad podujatím, ak:
  - a) prijímateľ v žiadosti o udelenie záštity SK PRES uviedol nepravdivé a/alebo neúplné informácie,
  - b) prijímateľ koná v rozpore s účelom zmluvy,
  - c) prijímateľ neplní a/alebo porušuje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy,
  - d) sa preukáže, že prijímateľ sa podieľa na akejkolvek činnosti, ktorá poškodzuje dobré meno ministerstva, Slovenskej republiky alebo Európskej únie, alebo

- e) prijímateľ porušuje základné ľudské práva a slobody.
- (2) O odobratí záštity ministerstvo informuje prijímateľa dorúčením zásielky v súlade s článkom IX ods. 1.

## **Článok VII**

### **Trvanie práv a povinností**

- (1) Prevzatie záštity SK PRES nad podujatím trvá od uzatvorenia zmluvy do posledného dňa podujatia podľa článku I ods. 3 prvej vety. Tým nie sú dotknuté ostatné práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä právo ministerstva na zmluvnú pokutu a na náhradu škody.

## **Článok VIII**

### **Zánik zmluvy**

- (1) Zmluva zaniká:
- a) uplynutím času podľa článku VII prvej vety,
  - b) písomnou dohodou ministerstva a prijímateľa,
  - c) odstúpením od zmluvy alebo
  - d) nezrealizovaním podujatia ani v náhradnom termíne podľa čl. V ods. 14.
- (2) Ustanovením ods. 1 písm. a) nie sú dotknuté ustanovenia zmluvy a záväzky, ktoré podľa prejavenej vôle strán a/alebo vzhľadom na svoju povahu, obsah a/alebo účel majú trvať aj po zániku zmluvy.
- (3) Ministerstvo je oprávnené odstúpiť od zmluvy v súlade s ods. 1 písm. c), ak prijímateľ porušuje povinnosti uvedené v tejto zmluve, alebo ak je tu aspoň jeden z dôvodov podľa článku VI ods. 1 písm. a) až e) (podstatné porušenie zmluvy). Právo na zmluvnú pokutu a právo na náhradu škody tým nie je dotknuté.
- (4) Prijímateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy z dôvodov uvedených v Obchodnom zákonníku. V prípade odstúpenia od zmluvy sa prijímateľ zaväzuje zaplatiť ministerstvu odpustné v sume preukázateľne vynaložených nákladov, ktoré ministerstvu v dôsledku odstúpenia od zmluvy prijímateľom vzniknú.

## **Článok IX**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

- (1) Prijímateľ je povinný ministerstvu zaplatiť zmluvnú pokutu v sume 200 EUR za každé porušenie povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Tým nie je dotknuté právo ministerstva na náhradu škody, pričom výška náhrady škody sa do zmluvnej pokuty nezapočítava.
- (2) Prijímateľ je povinný ministerstvu zaplatiť zmluvnú pokutu v sume 100 EUR za každý i začatý deň omeškania s plnením povinnosti podľa článku V ods. 3 tretej vety a ods. 13 rovnakého článku. Tým nie je dotknuté právo ministerstva na náhradu škody, pričom výška náhrady škody sa do zmluvnej pokuty nezapočítava.

- (3) Ministerstvo a prijímateľ si písomnosti/zásielky navzájom doručujú na adresy uvedené v záhlaví zmluvy. Na doručovanie sa primerane použijú ustanovenia § 45 a nasl. zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.
- (4) Zmenu tejto zmluvy je možné uskutočniť len formou písomného dodatku k tejto zmluve podpísaného zmluvnými stranami.
- (5) Práva a povinnosti poskytovateľa informácií a prijímateľa informácií, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa spravujú Obchodným zákonníkom a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi.
- (6) Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- (7) Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zo zmluvných strán dostane po dvoch vyhotoveniach.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej vôle a nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a jej obsahu rozumejú a na znak toho ju nižšie podpisujú.

V Bratislave, dňa 11.4.2016

V Bratislave, dňa 4.4.2016

Ministerstvo:

Prijímateľ:

  
**Ministerstvo zahraničných vecí  
a európskych záležitostí SR**  
Ing. Milan Zachar  
generálny riaditeľ  
sekretariátu predsedníctva SR  
v Rade EÚ



  
**mestská časť Bratislava-Staré Mesto**  
Mgr. Radoslav Števčík  
starosta mestskej časti

## Popis podujatia

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Názov podujatia: Cestovanie časom</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>2. Miesto a termín konania podujatia:</b><br><br>Miesto: historické uličky Starého Mesta<br><br>Termín: od 9. 9. 2016 do 10.9.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>3. Stručná charakteristika podujatia:</b><br><p>Bratislava je pomerne mladé mesto, na historické udalosti ale veľmi bohaté. Podujatia s historickým kontextom sú všade vo svete efektívnym motivátorom a akceleratorom cestovného ruchu – zahraničného i domáceho. Paradoxne v Bratislave, i napriek bohatej histórii podujatia/projekty, ktoré by verejnosti približovali historické udalosti absentujú. V súčasnosti je v historických uliciach Starého Mesta iba jediné podujatie zamerané na históriu a to Korunovačné slávnosti, ktoré zachytáva iba minimálnu časť dejín. Projekt V projekte uvažujeme o zapojení všetkých deviatich Hésiodosových múz – bohýň umenia, teda chceme predstaviť jednotlivé obdobia prostredníctvom hudby, komédie, poézie, tanca tragédie a podobne.</p> <p>Cieľom podujatia je spoznávanie histórie Bratislavy interaktívnym spôsobom. Na uliciach Starého mesta bude 10 stanovišť, ktoré budú približovať historické míľniky od obdobia Keltov (keltské oppidium pod Michalskou bránou až po prítomnosť a budúcnosť (na nábreží Dunaja). Na každom stanovišti bude malá divadelná forma – historický výjav na dané obdobie, ktorú pripraví profesionálni herci a študenti konzervatória. Na prípravu scenára bol oslovený scenárista, režisér, herec, pedagóg Juraj Sarvaš (toho času inscenácia venovaná 200. výročiu narodenia L. Štúra Orol Tatranský).</p> <p>Pri jednotlivých stanovištiach budú lektori – historici, kulturológovia, sociológovia, odborníci na dané obdobie, ktorých cieľom bude zaujímavým spôsobom približovať daný historický míľnik – ústne aj prakticky. Napr. Keltské oppidium - mince, hranice oppidia, kresby – ako sa razili mince, ukážka minci.</p> <p>Po uliciach budú pochodovať trubadúri úlohou ktorých bude pozývať návštevníkov k jednotlivým stanovišťam. Tí budú formou akejsi štafety predávať posolstvo z minulosti do budúcnosti, niekedy vo forme poučenia, inokedy varovania, či radostného očakávania.</p> <p>Súčasťou podujatia bude aj prezentácia tradičných remesiel - hrnčiarsky kruh, drôtovanie, tokárstvo, kožiarske, kovanie</p> <p>Sprievodné aktivity:</p> <p>Deti si vyskúšajú dobové oblečenie, streľbu z kuše, šermiarske zápasy, žonglovanie, maľovanie na tvár až po tancovanie deti zo ZUŠ.</p> |

Cestovanie času má tendenciu priblížiť verejnosti celkový prierez dejín Bratislavy.

#### **4. Cieľ podujatia:**

(hlavný cieľ a čiastkové ciele podujatia)

Hlavným cieľom je spoznávanie histórie interaktívnym spôsobom.

Podujatie Cestovanie časom bude mať tendenciu plniť štyri základné funkcie – vzdelávaciu, zábavnú, prezentáciu kultúrneho dedičstva a podporu turizmu - vytvorenie netradičného produktu cestovného ruchu.

Podujatie má historický charakter, ústne aj prakticky predstavuje historické míľniky Bratislavy s presahom do zahraničia (Rakúsko-Uhorsko). Z toho dôvodu bude aj príspevkom k rozvoju európskej identity a európskych hodnôt. Taktiež prispeje k spoločnému vlastníctvu slovenského predsedníctva a zároveň bude podporovať aktívne zapojenie občanov v rámci podujatí SK PRES.

#### **5. Cieľová skupina podujatia:**

- obyvatelia Bratislavy
- obyvatelia okolitých obcí
- turisti domáci i zo zahraničia (od júla 2016 bude Slovensko predsedajúcou krajinou v Rade EU, v rámci ktorého sa uskutoční vyše 200 podujatí, vrátane rokovaní ministrov 28 členských štátov EU a zavíta k nám približne 20-tisíc delegátov z celej EU)
- ďalší priami účastníci podujatia – pouliční umelci, umelecké zoskupenia, ZUŠ...
- podnikatelia v cestovnom ruchu a príbuzných odvetviach
- deti

#### **6. Aktivity, z ktorých podujatie pozostáva:**

Na uliciach Starého mesta bude 10 stanovišť, ktoré budú približovať historické míľniky od obdobia Keltov (keltské oppidium pod Michalskou bránou až po prítomnosť a budúcnosť (na nábreží Dunaja). Na každom stanovišti bude malá divadelná forma – historický výjav na dané obdobie, ktorú pripraví profesionálni herci (Divadlo Nová Scéna) a študenti konzervatória.

Pri jednotlivých stanovištiach budú lektori – historici, kulturológovia, sociológovia, odborníci na dané obdobie, ktorých cieľom bude zaujímavým spôsobom približovať daný historický míľnik – ústne aj prakticky. Napr. Keltské oppidium - mince, hranice oppidia, kresby – ako sa razili mince, ukážka minci.

Po uliciach budú pochodovať trubadúri úlohou ktorých bude pozývať návštevníkov

...notlivých stanovištiach. Tí budú formou akejsi štafety predávať posolstvo z minulosti do budúcnosti, niekedy vo forme poučenia, inokedy varovania, či radostného očakávania.

Súčasťou podujatia bude aj prezentácia tradičných remesiel - hrnčiarsky kruh, drôtovanie, tokárstvo, kožiarstvo, kovanie (ÚĽUV)

Sprievodné aktivity:

Deti si vyskúšajú dobové oblečenie, streľbu z kuše, šermiarske zápasy, žonglovanie, maľovanie na tvár až po tancovanie deti zo ZUŠ.